

## ملخص

البحث العلمي تحت الموضوع: "إستراتيجيات المعلم في تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ كاديري" كتبته أنا فهما كاملة، رقم القيد ١٨٦٠٢٠٢٢٢١٠١٩، قسم تعليم اللغة العربية، كلية التربية والعلوم التعليمية، جامعة السيد علي رحمة الله الإسلامية الحكومية تولونج أجونج، المشرف الدكتور أحمد فكري أمر الله، الماجستير.

### الكلمات المفتوحة: إستراتيجيات المعلم، تحويل الشفرة، مهارة الكلام

مهارة الكلام هي إحدى المهارة المهمة في تعليم اللغة العربية، وتهدف إلى تدريب الطلاب حتى يتمكنوا من التواصل الشفهي بصورة جيدة وصحيحة. وفي عملية التعليم، لا يزال كثير من الطلاب يواجهون صعوبات في الكلام اللغة العربية، مثل ضعف فهم التراكيب، وضعف إتقان المفردات، وقلة الثقة بالنفس، والخوف من الوقوع في الخطأ عند الكلام. ولذلك، يطبق المعلم إستراتيجيات تحويل الشفرة بوصفها محاولة لمساعدة الطلاب على فهم المادة التعليمية وزيادة شجاعتهم في الكلام باللغة العربية. وتعد المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ كاديري إحدى المدارس التي تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم اللغة العربية، وخاصة في تعليم مهارة الكلام.

**مسائل البحث: (١) كيف خطوات تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام لطلاب الصف الثامن في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ كاديري؟ (٢) كيف أثر الطلاب الصف الثامن في تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية ٥ كاديري؟ (٣) ما المشكلات والحلول عند تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام؟**

**منهجية البحث:** إستخدمت الباحثة المدخل الكيفي بنوع البحث الوصفي. وتم جمع البيانات من خلال الملاحظة، والمقابلة، والوثائق. كما تم تحليل البيانات بإستخدام نموذج مايلز وهويرمان الذي يشمل تكثيف البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج. أما التحقق من صحة البيانات فتم من خلال تثليث المصادر وتثليث التقنيات.

**نتائج البحث: (١) نُقِّدت إستراتيجيات المعلم في تنفيذ تحويل الشفرة في تعليم مهارة الكلام عند شرح المفردات والتراكيب، ومساعدة الطلاب على فهم المادة التعليمية، وممارسة المحادثة باللغة العربية. (٢) أظهرت إستجابة الطلاب تجاه تنفيذ تحويل الشفرة أن الطلاب أصبحوا أكثر سهولة في فهم المادة التعليمية، وأكثر ثقة بالنفس، وأكثر نشاطاً، وأكثر سعادة في متابعة تعليم مهارة الكلام. (٣) أما المشكلات في تنفيذ تحويل الشفرة فتشمل ضعف الاهتمام بالقراءة، ومحدودية إتقان المفردات، وضعف فهم التراكيب، وتفاوت قدرة الطلاب، وهيمنة إستخدام اللغة الإندونيسية. أما الحلول التي قام بها المعلم فهي تقديم الدافعية، والتدريب على القراءة والحوار، وتعويد الطلاب على حفظ المفردات، وتكرار المادة التعليمية، وإستخدام اللغة العربية البسيطة في عملية التعليم.**

## ABSTRAK

Skripsi dengan judul “**Strategi Guru dalam Penerapan Alih Kode pada Pembelajaran Maharah Kalam Siswa Kelas VIII MTsN 5 Kediri**” ditulis oleh Ana Fahma Kamila, NIM 1860202221019, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab, Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan, Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, yang dibimbing oleh Dr. Ahmad Fikri Amrullah, S.Hum, M.Pd.I.

**Kata Kunci:** *Strategi Guru, Alih Kode, Maharah Kalam*

*Maharah kalam* merupakan salah satu keterampilan penting dalam pembelajaran bahasa Arab yang bertujuan melatih siswa agar mampu berkomunikasi secara lisan dengan baik dan benar. Dalam proses pembelajaran, masih banyak siswa yang mengalami kesulitan berbicara bahasa Arab, seperti kurang memahami *tarkib*, kurang menguasai *mufrodat*, kurang percaya diri, serta takut melakukan kesalahan ketika berbicara. Maka guru menerapkan strategi alih kode untuk membantu siswa memahami materi dan meningkatkan keberanian siswa dalam berbicara bahasa Arab. MTsN 5 Kediri merupakan salah satu madrasah yang menerapkan alih kode dalam pembelajaran bahasa Arab, khususnya pada pembelajaran *maharah kalam*.

**Rumusan Masalah:** 1) Bagaimana langkah-langkah guru dalam penerapan alih kode dalam pembelajaran *maharah kalam* siswa kelas VIII di MTsN 5 Kediri? 2) Bagaimana respons siswa terhadap penerapan alih kode pada pembelajaran *maharah kalam*? 3) Apa kendala dan solusi saat menerapkan alih kode pada pembelajaran *maharah kalam*?

**Metode Penelitian:** Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dengan jenis penelitian deskriptif. Teknik pengumpulan data dilakukan melalui observasi, wawancara, dan dokumentasi. Data dianalisis menggunakan model Miles dan Huberman yang meliputi kondensasi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Pengecekan keabsahan data dilakukan melalui triangulasi sumber dan triangulasi teknik.

**Hasil Penelitian:** 1) Strategi guru dalam menerapkan alih kode pada pembelajaran *maharah kalam* dilakukan saat menjelaskan *mufrodat*, *tarkib*, membantu siswa memahami materi, dan mempraktikkan percakapan bahasa Arab. 2) Respons siswa terhadap penerapan alih kode menunjukkan bahwa siswa lebih mudah memahami materi, lebih percaya diri, lebih aktif, dan lebih senang mengikuti pembelajaran *maharah kalam*. 3) Kendala dalam penerapan alih kode meliputi rendahnya minat membaca, keterbatasan *mufrodat*, kurang memahami *tarkib*, perbedaan kemampuan siswa, dan dominasi penggunaan bahasa Indonesia. Solusi yang dilakukan guru yaitu memberikan motivasi, latihan membaca dan dialog, pembiasaan menghafal *mufrodat*, pengulangan materi, serta penggunaan bahasa Arab sederhana dalam pembelajaran.

## ABSTRACT

Thesis with the title "Teacher Strategy in Implementing Code Switching in Maharah Kalam Learning for Students Class VIII at MTsN 5 Kediri" written by Ana Fahma Kamila, NIM 1860202221019, Arabic Language Education Study Program, Faculty of Tarbiyah and Teacher Training, Sayyid Ali Rahmatullah State Islamic University Tulungagung, supervised by Dr. Ahmad Fikri Amrullah, S.Hum, M.Pd.I.

**Keywords:** *Teacher Strategy, Code Switching, Maharah Kalam*

Maharah kalam is one of the important skills in learning Arabic which aims to train students to be able to communicate orally well and correctly. In the learning process, there are still many students who experience difficulties speaking Arabic, such as not understanding the tarkib, not mastering vocabulary, lacking self-confidence, and being afraid of making mistakes when speaking. Therefore, teachers apply code switching strategies as an effort to help students understand the material and increase students courage in speaking Arabic. MTsN 5 Kediri is one of the school that applies code switching in Arabic language learning, especially in maharah kalam learning.

**Problem Formulation:** 1) What are the teacher's steps in implementing code switching in maharah kalam learning for students class VIII at MTsN 5 Kediri? 2) How do students class VIII respond to the application of code switching in maharah kalam learning? 3) What are the obstacles and solutions when implementing code switching in maharah kalam learning?

**Research Method:** This research uses a qualitative approach with descriptive research type. Data collection techniques are carried out through observation, interviews and documentation. Data were analyzed using the Miles and Huberman model which includes data condensation, data presentation, and drawing conclusions. Checking the validity of the data is carried out through source triangulation and technical triangulation.

**Research result:** 1) The teacher's strategy in implementing code switching in maharah kalam learning is carried out when explaining vocabulary, tarkib, helping students understand the material, and practicing Arabic conversation. 2) Student responses to the implementation of code switching show that students understand the material more easily, are more confident, more active, and are happier participating in maharah kalam learning. 3) Obstacles in implementing code switching include low interest in reading, limited vocabulary, lack of understanding of the tarkib, differences in student abilities, and the dominance of the use of Indonesian. The solution used by the teacher is to provide motivation, practice reading and dialogue, getting used to memorizing vocabulary, repeating material, and using simple Arabic in learning.